
COURS N°3 : الإِضَافَة

En plus des حَرَفِ الْجَرِّ , 'ا' , الإِضَافَة est
un facteur du cas مَجْرُور pour les إِسْم.

Une إِضَافَة est un groupe de 2 إِسْم collés
soumis à des règles bien précises :

– le premier إِسْم appelé مُضَاف peut être
au cas مَرْفُوع , مَجْرُور , ou مَنْصُوب .

– le second إِسْم appelé مُضَاف إِلَيْهِ est
forcément au cas مَجْرُور .

Exemple : نَصْرُ اللَّهِ (S.110/V.1) « Le secours de Dieu »

Remarques :

- Lorsqu'on traduit une **إِضَافَة** , il faut rajouter « **de** », entre les **إِسْم** .
- Une **إِضَافَة** est un groupe de nom, un groupe de nom se dit « **مُرَكَّبٌ إِسْمِيٌّ** » en arabe.

Tableau récapitulatif des différents cas

مَجْرُور	مَنْصُوب	مَرْفُوع
الله	الله	الله

Vocabulaire leçon 1 :

Homme	إِنْسَانٌ
jour	يَوْمٌ جِ أَيَّامٌ
livre	كِتَابٌ جِ كُتُبٌ
main	يَدٌ جِ أَيْدٍ
maison	بَيْتٌ جِ بُيُوتٌ
mosquée	مَسْجِدٌ جِ مَسَاجِدٌ
nourriture	طَعَامٌ جِ أَطْعِمَةٌ
prophète	نَبِيٌّ جِ أَنْبِيَاءٌ
seigneur	رَبٌّ جِ أَرْبَابٌ
terre	أَرْضٌ جِ أَرَاضٍ

eau	مَاءٌ
femme	إِمْرَأَةٌ جِ نِسَاءٌ
guerre	حَرْبٌ جِ حُرُوبٌ
parole	كَلَامٌ
personne	نَفْسٌ جِ نَفُوسٌ
prière	صَلَاةٌ جِ صَلَوَاتٌ

تَمَارِين _ EXERCICES

1. Identifier le مُضَاف et le مُضَاف إِلَيْهِ puis traduire.

فِي بَيْتِ اللَّهِ	/	كَلَامَ اللَّهِ	/	مَاءَ صَلَاةٍ
إِنَّ كِتَابَ اللَّهِ	/	حَرْبَ يَوْمٍ	/	كَأَنَّ مَسْجِدَ
بَيْتِ اللَّهِ	/	مَاءَ حَرْبٍ	/	صَلَاةٍ مَسْجِدَ
إِنَّ طَعَامَ نِسَاءٍ	/	لَعَلَّ بَيْتَ	/	عَلَى مَسْجِدِ نَبِيِّ
فِي نَفْسِ أَرْضٍ	/	يَوْمِ إِنْسَانٍ	/	مَاءَ بَيْتِ
لِيَدِ نَفْسٍ	/	لَعَلَّ كَلَامَ رَبِّ	/	صَلَاةٍ يَوْمٍ

2. Traduire en arabe.

La maison du prophète / La mosquée du Seigneur

La parole du livre / Certes la terre de Dieu

La guerre des femmes / Dans la main de l'Homme

Les prophètes de Dieu	/	Le livre des mosquées
Les jours de guerre	/	La nourriture de la terre
Le Seigneur des gens	/	La femme de la maison
Les maisons de l'eau	/	Les hommes des guerres

3. Expliquer les règles de الإضافة.

4. Citer les différents facteurs du cas مجرور en précisant avec un exemple.

5. Rappeler dans quels cas un اسم est منصوب et مرفوع.

6. Corriger les erreurs et traduire.

Exemple : Dans la parole de Dieu = في كلام الله → في كلام الله

يَدَ اللَّهِ	/	فِي مَسْجِدَ تَالِهَ	/	إِنَّ كِتَابُ اللَّهِ
لَيْتَ نَبِيَّ نَاسَ	/	صَلَاةِ يَوْمُ	/	كَالطَّعَامِ
فِي حَرْبُ كَلَامَ	/	يَدِ رَبِّ	/	عَلَى طَعَامِ مَسْجِدِ

7. Vrai ou faux ? Justifier quand c'est faux.

Un groupe nominal se dit مُرَكَّبُ إِسْمِيٍّ en arabe.

Le مُضَاف est le second nom de إِضَافَة .

Le مُضَاف est forcément au cas مَرْفُوع.

Un مُرَكَّب حَرْفِيّ précédé par une حَرْف جَر forment un مُرَكَّب حَرْفِيّ.

Lorsqu'une إِضَافَة est précédée par une حَرْف نَصْب , le مُضَاف إِلَيْهِ est au cas مَنْصُوب.

Une إِضَافَة est un مُرَكَّب إِسْمِيّ.

Dans فِي كِتَابِ اللَّهِ le مُضَاف est au cas مَرْفُوع.

Dans إِنَّ كِتَابِ اللَّهِ le مُضَاف إِلَيْهِ est au cas مَنْصُوب.

8. Compléter ce texte à trou :

L' إِضَافَة est un facteur du cas _____. Le premier nom est appelé _____ et le second _____. Lorsqu'une إِضَافَة est précédée par une حَرْف جَر , le مُضَاف est au cas _____.

Et quand إِضَافَة est précédée par une حَرْف نَصْب , le _____ reste au cas مَجْرُور . Quand rien ne précède إِضَافَة , le مُضَاف est au cas _____ .

En arabe, un إِسْم possède _____ caractéristiques qui sont :

_____ .

Nous avons vu qu'il existait 3 grandes catégories de noms
qui sont : _____, _____, et _____ .